



Zumaia Udalak

EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ORRIA

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN
PARA APRENDER EUSKERA

INTERESDUNA: / PERSONA INTERESADA:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		NAN-AIZ / DNI-NIE		Jaiotza data / Fecha de nacimiento	
Helbidea / Dirección		Herria / Población		PK / CP	
Sexua / Sexo		Telefona / Teléfono		Helbide elektronikoa / e-mail	
Emak. ☐ Giz. ☐ Ez-binarioa ☐ Mujer Hombre No binario					
Euskaltegiaren izena / Nombre del Euskaltegi		Ikastaroa / curso		Matrikularen kostua / Coste de matrícula	
Lan egoera ikasturtean / Situación laboral durante el curso					
Lanean, ikasten edo erretiroa hartuta/ Trabajando, estudiando o jubilado/a ☐		Langabezian / En paro ☐ Zenbat denbora? / ¿Cuánto tiempo? 			
Oharrak / Observaciones					

Banketxea (dirulaguntza sartzeko) / Entidad bancaria para el ingreso de la subvención:

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu zenbakia (IBAN barne) / Número de cuenta (con IBAN)																			
	E	S																		

NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK
(Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu(B@kq,
FNMT...) eta telefono mugikor eta helbide elektronikoko eremuak bete
behar dituzu.

CÓMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA
(Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@kq,
FNMT...) y rellenar los campos de teléfono móvil y correo electrónico.

Telematikoki

Telemática

☐

Posta arruntez

Correo ordinario

☐

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada,
euskara hutsean egingo da)

SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO. (Si no se
marca la casilla, la respuesta será en euskera)

☐



Zumaiako Udala

EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ORRIA

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA APRENDER EUSKERA

☐ BAI , 2024/2025 ikasturtean euskara maila ofizial bat egiaztatu dut (edo B1 eta B2 mailetakoko atalasearen ebaluazioa euskaltegian gainditu) eta HABEren dirulaguntzen 2025eko deialdian eskaera aurkeztu dut. Gainditu edo egiaztatutako maila: ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2	☐ Sí, durante el curso 2024/2025 he superado un nivel oficial de euskera (o he aprobado la prueba de nivel de dominio de los niveles B1 y B2) y he presentado la solicitud en la convocatoria de subvenciones de HABE de 2025. Nivel superado o aprobado: ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2
☐ EZIN DUT HABEren dirulaguntza jaso, ez dudalako 2024/2025 ikasturtean maila ofizialik egiaztatu, edo ikasitakoa baino maila apalagoa gainditu dudalako edo iaz jaso nuelako mailari zegokion laguntza (atalasea gainditzeagatik)	☐ NO tengo derecho a percibir la subvención de HABE, por no haber acreditado ningún nivel oficial durante el curso 2024/2025, por ser el nivel superado inferior al del curso, o por haber recibido el año pasado la ayuda correspondiente a ese nivel (por haber superado la prueba de nivel)

☐ Adierazten dut ez dudala debekurik dirulaguntza publikoak jasotzeko.	☐ Declaro que no tengo ninguna prohibición que me impida obtener subvenciones públicas.
---	--

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaiako Udalak bere dirulaguntza ordenantzetan (GAOko 151. zenbakia, 2020ko abuztuaren 11koa) eta euskara ikasteko dirulaguntzak emateko oinarri berezietan (2022ko abuztuaren 26ko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 163. zk.) ezarritako baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du	Se informa a la persona solicitante, que el Ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos establecidos en las ordenanzas generales de subvenciones (BOG nº151, del 11 de agosto de 2020) y en las bases específicas para la concesión de ayudas para aprender euskera (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 163, de 29 de agosto de 2022) desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. La persona solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
• NAN edo agiri baliokidearen kontsulta • Lan bizitzaren txostena (lanik gabe egon direnean bakarrik) • Gipuzkoako Foru Aldundia – Zerga betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut	• Consulta del DNI o equivalente • Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social • Informe de vida laboral (Sólo en personas desempleadas) ☐ Me opongo, y apporto la documentación requerida



Zumaia Udala

EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ORRIA

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA APRENDER EUSKERA

Dirulaguntza eskatu ahal izateko, agiri hauek erantsi beharko zaizkio eskabideari:

-Matrikula ordaindu izanaren agiria

-Asistentzia ziurtagiria (gutxienez % 80)

-HABEren dirulaguntzen 2025eko deialdian eskaera aurkeztu izanaren agiria (maila egiaztatu edo dagokion atalasea gainditu duten ikasleek bakarrik)

-Hirugarrenen alta emateko agiria (eranskinean), banketxean sinatuta eta zigiluz jota, edota titulartasun ziurtagiria.

Documentos que hay que aportar junto con esta solicitud para poder solicitar la subvención:

-Justificante del abono de la matrícula

-Certificado de asistencia (mínimo 80%)

-Justificante de la presentación de la solicitud para la convocatoria de subvenciones de HABE de 2025 (solo para las personas que hayan superado un nivel o aprobado la correspondiente evaluación).

- Documento de alta de tercera persona interesada (anexo), con la firma y sello del banco, o certificado de titularidad.

20

ko

ko (a)ren

(Eguna)

Sinadura
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adierazita)
Firma
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Zumaia Udala

EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ORRIA

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA APRENDER EUSKERA

Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren arduraduna	Zumaia Udala Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkarria: dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udala. Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGGD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaia Udala Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako lege ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar sus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea duzu, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



Zumaia Udala

**EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZA
ESKATZEKO ORRIA**

**SOLICITUD DE SUBVENCIÓN
PARA APRENDER EUSKERA**

HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA

(agiri honen baliokidea da bankuaren titulartasun ziurtagiria)

ALTA DE TERCERA PERSONA INTERESADA

(el certificado de titularidad del banco es equivalente a este documento)

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA TERCERA PERSONA

NAN/AIZ/IFZ

DNI/NIE/CIF

Izena eta bi abizenak
Nombre y dos apellidos

Helbidea
Domicilio

Posta-kodea / Código postal

Herria / Población

Lurraldea / Provincia

BANKUAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS

BANKUA (IBAN kode eta guzti) BANCO (con código IBAN)

BULEGOA AGENCIA

KOD /DC

KONTU ZENBAKIA / N° CUENTA

JABEA / TITULAR

Oharra: Kontuaren jabeak hirugarrena bera izan behar du.

Nota: la persona titular de la cuenta tiene que ser la misma que la tercera persona interesada.

Bankuaren adostasuna
Conforme banco

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

Hirugarren interesdunaren adostasuna
Conforme tercera persona interesada

Sinadura
Sello

Udalaren onespena
VºBº Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua
Sello y Firma

20 ko (a)ren / de de
Eguna /Fecha